

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях****Пятьдесят шестая сессия**

Женева, 12–14 февраля 2020 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил безопасности  
на внутренних водных путях: Европейские правила судоходства  
по внутренним водным путям (пятый пересмотренный  
вариант резолюции № 24)****Сравнение Европейских правил судоходства  
по внутренним водным путям с Полицейскими  
правилами плавания по Рейну****Записка секретариата\*****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с Предлагаемым бюджетом по программам на 2020 год, часть 5, «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17, «Экономическое развитие в Европе» (A/74/6 (раздел 20) и дополнения).
2. На своей пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) поручила секретариату провести в сотрудничестве с секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) сравнение пятого пересмотренного варианта Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) с обновленным сводным вариантом Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР).
3. Сравнение глав 1–4 было опубликовано в виде документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15 для пятьдесят пятой сессии SC.3/WP.3. В приложении к настоящему документу приводится сравнение глав 5–8 и 10 пятого пересмотренного варианта ЕПСВВП, включая поправки 1–3, с главами 5–8 и 15 ПППР по состоянию на 1 декабря 2018 года<sup>1</sup>, а также сравнение приложений 1–11 ЕПСВВП с приложениями 1–12 ПППР. Документ был подготовлен секретариатом с учетом выводов, содержащихся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/10/Add.1, и решений Группы экспертов по ЕПСВВП, принятых в 2017–2019 годах.

\* Настоящий документ был запланирован к изданию после установленного срока в силу обстоятельств, не зависящих от представившей его стороны.

<sup>1</sup> [https://ccr-zkr.org/files/documents/reglementRP/tp1f\\_122018.pdf](https://ccr-zkr.org/files/documents/reglementRP/tp1f_122018.pdf)



## Приложение

### Сравнение глав 5–8, 10 и приложений 1–11 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям с главами 5–8, 15 и приложениями 1–12 Полицейских правил плавания по Рейну

#### I. Глава 5 «Сигнализация и судоходная обстановка водного пути»

Сравнение статей 5.01 и 5.02 ЕПСВВП и ПППР приводится в таблице 1 ниже.

Таблица 1

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<b>Статья 5.01</b>	<b>Статья 5.01</b>	
1	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
2	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП среди применимых положений упоминается статья 1.19 «Особые распоряжения»
	<b>Статья 5.02</b>	<b>Статья 5.02</b>	
3	Пункт без номера	Пункт 1	Согласованы
4	–	Пункт 2	В ПППР упоминаются сигнальные знаки, используемые для обозначения мелководий и временных препятствий, определенные в приложении 8

#### II. Глава 6 «Правила плавания»

Сравнение статей 6.01–6.37 ЕПСВВП и статей 6.01–6.33 ПППР приводится в таблице 2 ниже.

Таблица 2

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<i>I. Общие положения</i>	<i>Раздел I. Общие положения</i>	
1	<b>Статья 6.01</b>	–	В ПППР отсутствуют определения терминов «встречное плавание», «обгон» и «пересечение курсов»
2	<b>Статья 6.01-бис</b>	<b>Статья 6.01</b>	Предписания ЕПСВВП и ПППР для высокоскоростных судов различаются
3	<b>Статья 6.02</b>	<b>Статья 6.02</b>	Заголовки различаются
4	Пункт 1	–	В ЕПСВВП предусмотрено, что для всех положений главы 6 термин «малое судно» включает в себя также составы, состоящие исключительно из малых судов. В ПППР

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
			малые суда упоминаются отдельно в статье 6.02-бис
5	Пункт 2	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП также содержится предписание в отношении того, что малые суда не могут требовать, чтобы суда, которые не являются малыми судами, уступали им дорогу
6	–	Пункт 2	
7	–	<b>Статья 6.02-бис</b>	В ЕПСВВП отсутствует отдельная статья, посвященная особым правилам плавания для малых судов; некоторые положения включены в другие разделы главы 6 (см. ниже)
8	Статья 6.03-бис, пункт 3; статья 6.04, пункт 9	Пункты 1 и 2	В ЕПСВВП охватывается более общим положением
9	Статья 6.03-бис, пункт 1; статья 6.04, пункт 8	Пункт 3 а)	В ЕПСВВП охватывается более общим положением, при этом в ЕПСВВП отсутствуют особые предписания для двух малых моторных судов
10	Статья 6.03-бис, пункты 1 и 2	Пункт 3 б)	В ЕПСВВП охватывается более общим положением, при этом в ЕПСВВП отсутствуют особые предписания для двух малых моторных судов
11	Статья 6.10, пункт 6	Пункт 4	В ЕПСВВП охватывается более общим положением, при этом в ЕПСВВП отсутствуют особые предписания для двух малых парусных судов
12	Статья 6.03-бис, пункты 4 и 5; статья 6.04, пункт 9	Пункт 5	В ЕПСВВП охватывается более общим положением
13	<i>II. Встречное плавание, пересечение курсов и обгон</i>	<i>Раздел II. Пересечение курсов и обгон</i>	Заголовки различаются
	<b>Статья 6.03</b>	<b>Статья 6.03</b>	
14	Пункт 1	Пункт 1	Тексты считаются согласованными
15	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы; в дополнение к этому в ПППР отдельно оговаривается случай буксируемого состава
16	Пункт 3	Пункт 3	Согласованы
17	Пункт 4	–	
18	<b>Статья 6.03-бис</b>	–	
19	Пункт 1	Статья 6.02-бис, пункт 3	Действие ПППР распространяется только на малые суда

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
20	Пункт 2	Статья 6.02-бис, пункт 3 b)	Действие ПППР распространяется только на малые суда
21	Пункт 3	Статья 6.02-бис, пункты 1 и 2	Действие ПППР распространяется только на малые суда
22	Пункты 4 и 5	Статья 6.02-бис, пункт 5	Действие ПППР распространяется только на малые суда, одно из которых идет под парусом
23	<b>Статья 6.04</b>	<b>Статья 6.04</b>	Заголовки различаются
24	Пункт 1	Статья 9.02, пункт 3	Согласованы; однако действие этого положения ПППР распространяется только на определенные участки водных путей
25	Пункты 2 и 3	Пункты 1 и 2	Согласованы
26	Пункт 4	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако ЕПСВВП позволяют подавать в дневное время отмашку без светло-голубого щита
27	Пункты 5 и 6	Пункты 4 и 5	Согласованы
28	Пункт 7	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует, однако в статье 6.02-бис содержатся особые правила плавания для малых судов
29	Пункт 8	Статья 6.02-бис, пункт 3 а)	Действие ПППР распространяется только на малые моторные суда
30	Пункт 9	Статья 6.02-бис, пункты 1, 2 и 5	
31	<b>Статья 6.05</b>	<b>Статья 6.05</b>	Заголовки различаются
32	Пункт 1	Статья 9.02, пункт 4	Согласованы; однако действие этого положения ПППР распространяется только на определенные участки водных путей
33	Пункты 2–4	Пункты 1–3	Согласованы
34	Пункт 5	Пункт 4	Согласованы; ЕПСВВП должны содержать ссылку на пункт 3, и их действие может также распространяться и на составы
35	Пункт 6	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует
36	Пункт 7	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует, однако в статье 6.02-бис содержатся особые правила плавания для малых судов
37	<b>Статья 6.06</b>	<b>Статья 6.06</b>	Согласованы
	<b>Статья 6.07</b>	<b>Статья 6.07</b>	
38	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы для водных путей, в отношении которых определены понятия

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
			«вниз» и «вверх»; в дополнение к этому в ЕПСВВП содержатся положения о других водных путях. В пункте 1 а) ПППР отмечается, что обгон на водных путях небольшой ширины запрещен
39	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы
	<b>Статья 6.08</b>	<b>Статья 6.08</b>	
40	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП помимо ссылки на знак А.4.1 дается ссылка на знак А.4
41	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы
	<b>Статья 6.09</b>	<b>Статья 6.09</b>	
42	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
43	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы; однако действие ЕПСВВП не распространяется на малое судно, обгоняющее судно, которое не является малым судном
	<b>Статья 6.10</b>	<b>Статья 6.10</b>	
44	Пункт 1	Пункт 1	Недостаточно согласованы; в ЕПСВВП указано, что обгоняющее судно, как правило, должно обходить обгоняемое судно по левому борту
45	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы
46	Пункт 3	Пункт 3	В ПППР отсутствуют предписания в отношении звуковых сигналов
47	Пункты 4–5	Пункты 4–5	Согласованы
48	Пункт 6	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует
49	Пункт 7	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует; однако в статье 6.02-бис содержатся особые правила плавания для малых судов
50	<b>Статья 6.11</b>	<b>Статья 6.11</b>	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП также приводятся ссылки на знаки А.4 и А.4.1 (последний в ПППР отсутствует)
	<i>III. Прочие правила плавания</i>	<i>Раздел III. Прочие правила плавания</i>	
	<b>Статья 6.12</b>	<b>Статья 6.12</b>	
51	Пункт 1	Пункт без номера	Согласованы; однако в ЕПСВВП отмечается знак, обозначающий конец участка

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
52	Пункт 2	–	В ПППР аналогичное положение отсутствует
	<b>Статья 6.13</b>	<b>Статья 6.13</b>	
53	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы; однако в ПППР содержится ссылка на пункты 2 и 3
54	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы
55	Пункт 3	Пункт 3	Первое предложение согласовано; второе предложение ЕПСВВП в ПППР отсутствует
56	Пункт 4	–	
57	Пункт 5	Пункт 4	Согласованы
58	<b>Статьи 6.14 и 6.15</b>	<b>Статьи 6.14 и 6.15</b>	Согласованы
59	<b>Статья 6.16</b>	<b>Статья 6.16</b>	Заголовки различаются
60	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
61	Пункт 2	Пункт 2 (за исключением последнего предложения)	Согласованы
62	Пункт 3	Пункт 2, последнее предложение	Согласованы; однако в ЕПСВВП также содержится ссылка на знак В.10
63	Пункт 4	Пункт 3	Согласованы
64	Пункт 5	Пункт 5	Первое предложение согласовано; второе предложение ЕПСВВП (о запрете на выход из порта или притока) в ПППР отсутствует
65	Пункты 6, 7	–	
	<b>Статья 6.17</b>	<b>Статья 6.17</b>	
66	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
67	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы; однако в ЕПСВВП упоминаются также счаленные соединения
68	Пункты 3–4	Пункты 3–4	Согласованы
	<b>Статья 6.18</b>	<b>Статья 6.18</b>	
69	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
70	Пункт 2	Пункт 2	В ПППР также упоминаются места погрузки и разгрузки и порты. В ЕПСВВП это запрещение распространяется в том числе на участки на расстоянии менее 100 м от моста, шлюза или плотины, парома или плавучих средств, выполняющих работы

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
71	Пункт 3	–	
	<b>Статья 6.19</b>	<b>Статья 6.19</b>	
72	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
73	Пункт 2	Пункт 2	Согласованы; однако в ЕПСВВП упоминается «безопасная остановка»
74	Пункт 3	Пункт 3	Согласованы
	<b>Статья 6.20</b>	<b>Статья 6.20</b>	
75	Пункты 1–3	Пункты 1–3	Согласованы
	<b>Статья 6.21</b>	<b>Статья 6.21</b>	
76	Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП речь идет о надлежащей маневренности состава, а в ПППР – о хорошей маневренности
77	Пункт 2	–	
78	Пункт 3	Пункт 2	Первое предложение согласовано. Второе предложение ЕПСВВП в ПППР отсутствует. Второе предложение из ПППР (о положении моторных судов, которые обеспечивают основную тягу в счале) в ЕПСВВП отсутствует
79	Пункт 4	Статья 8.03 (пункт 1)	Положения ПППР являются более подробными
80	Пункт 5	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако в ПППР содержатся более подробные предписания
81	<b>Статья 6.21-бис</b>	<b>Статья 8.04</b>	В ПППР аналогичные положения содержатся в главе 8 «Дополнительные положения»; однако положения не согласованы полностью
82	<b>Статья 6.22</b>	<b>Статья 6.22</b>	Заголовки различаются
83	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
84	Пункт 2: а) б) с)	Пункт 2: с) б) а)	Согласованы Согласованы В ПППР знак А.1а не отличается от общего запрещающего сигнального знака А.1 (см. таблицу 7, пункт 2)
85	<b>Статья 6.22-бис</b>	<b>Статья 6.22-бис</b>	В ЕПСВВП содержатся также предписания в отношении судов, упомянутых в статье 3.34 «Особые приоритеты»

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<i>IV. Паромы</i>	<i>Раздел IV. Паромы</i>	
86	<b>Статья 6.23,</b> пункты 1–2	<b>Статья 6.23,</b> пункты 1–2	Согласованы
	<i>V. Проход под мостами и проход плотин и шлюзов</i>	<i>Раздел V. Проход под мостами и проход плотин и шлюзов</i>	
87	<b>Статья 6.24,</b> пункты 1–2	<b>Статья 6.24,</b> пункты 1–2	Согласованы
	<b>Статья 6.25</b>	<b>Статья 6.25</b>	
88	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
89	Пункт 2	Пункт 2	Можно считать согласованными; однако второе предложение ЕПСВВП в ПППР отсутствует
90	Пункт 3	Пункт 3	Согласованы
91	<b>Статья 6.26,</b> пункты 1–7	<b>Статья 6.26</b>	Предписания не согласованы, и, возможно, необходим их подробный анализ
	<b>Статья 6.27</b>	<b>Статья 6.27</b>	
92	Пункты 1–2	Пункты 1–2	Согласованы
93	Пункт 3	–	
	<b>Статья 6.28</b>	<b>Статья 6.28</b>	
94	Пункты 1–5	Пункты 1–5	Согласованы
95	Пункт 6	Пункт 6	Согласованы; однако в ЕПСВВП упоминаются также плавучие установки
96	Пункты 7–9	Пункты 7–9	Согласованы
97	Пункты 10–13 <sup>2</sup>	Пункты 10–13	Согласованы
98	Пункт 14 <sup>2</sup>	–	
	<b>Статья 6.28-бис</b>	<b>Статья 6.28-бис</b>	
99	Пункты 1–4	Пункты 1–4	Согласованы
100	Пункт 5	–	
	<b>Статья 6.29</b>	<b>Статья 6.29</b>	
101	Пункт 1	Пункт без номера	В ЕПСВВП приводится ссылка на статьи 3.27 и 3.17, а в ПППР содержится описание типов судов, которые имеют право первоочередного прохода через шлюзы. Возможно, необходим подробный анализ этих положений
102	Пункты 2, 3	–	

<sup>2</sup> См. поправку 1 (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.1).



<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
<i>VI. Ограниченная видимость – плавание при помощи радиолокатора</i>	<i>Раздел VI. Ограниченная видимость; плавание при помощи радиолокатора</i>	
<b>Статья 6.30</b>	<b>Статья 6.30</b>	
103 Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
104 Пункт 2	Пункт 2 Пункт 4	В ЕПСВВП применяется термин «безопасная скорость»  Для малых судов в ПППР содержится предписание относительно несения радиовахты на канале связи 10
105 Пункт 3	Пункт 3	Согласованы
106 Пункты 4 и 5	Пункт 5	Предписания различаются, и, возможно, необходим их подробный анализ
<b>Статья 6.31</b>	<b>Статья 6.31</b>	
107 Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП упоминаются также плавучие средства
108 –	Пункт 2	В ПППР указано следующее: «Суда, упомянутые в пункте 1, которые не могут использовать радиотелефонную связь, должны подавать сигнал в виде одного звона сигнального колокола, как только они услышат один из сигналов приближающегося судна, указанных в пункте 4 с) статьи 6.32 или в пункте 1 b) статьи 6.33 <sup>3</sup> . Эти звуковые сигналы должны повторяться с интервалом не более одной минуты»
109 Пункт 2 <sup>4</sup>	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП также содержатся положения о буксируемом составе
110 Пункт 3	–	
<b>Статья 6.32</b>	<b>Статья 6.32</b>	
111 Пункт 1	Пункт 1	Можно считать согласованными
112 Пункт 2	Пункт 2 а)	Согласованы
113 Пункт 3	Пункт 2 b)	Согласованы
114 Пункт 4	Пункт 2 b)	ПППР указано следующее: «При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, движущимися во встречном направлении,

<sup>3</sup> В данном случае ссылки изменены в соответствии со статьями ЕПСВВП.

<sup>4</sup> См. поправку 2 (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.2).

<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
		<p>идущее при помощи радиолокатора судно должно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• подать один продолжительный гудок и повторять этот сигнал так часто, как это необходимо;</li> <li>• снизить скорость и в случае необходимости остановиться.</li> </ul> <p>Это положение распространяется также на все суда, идущие при помощи радиолокатора, по отношению к судам, находящимся на стоянке вблизи фарватера, с которыми невозможно установить радиотелефонную связь»</p>
115 Пункт 5	Пункт 2 с)	Согласованы
116 Пункт 6	–	
<b>Статья 6.33</b>	<b>Статья 6.33</b>	
117 Пункт 1	Пункт без номера	Можно считать согласованными; однако в ЕПСВВП речь идет о ведущем судне состава, а в ПППР – о первой единице состава
118 Пункт 2	–	
<i>VII. Особые правила</i>	–	
119 <b>Статьи 6.34–6.37</b>		В ПППР эти положения отсутствуют

### III. Глава 7 «Правила стоянки»

Сравнение статей 7.01–7.08 ЕПСВВП и ПППР приводится в таблице 3 ниже.

Таблица 3

<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
<b>Статья 7.01</b>	<b>Статья 7.01</b>	
1 Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
2 –	Пункт 2	В ЕПСВВП аналогичное положение отсутствует
3 Пункты 2 и 3	Пункты 3 и 4	Согласованы
4 –	Пункт 5	

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
5	<b>Статья 7.02</b>	<b>Статья 7.02</b>	Заголовки различаются; положения в ЕПСВВП могут быть приведены в соответствие с ПППР
6	Пункты 1 и 2	Пункты 1 и 2	Согласованы
	<b>Статья 7.03</b>	<b>Статья 7.03</b>	
7	Пункт 1 Пункт 3 <sup>2</sup>	Пункт 1	Можно считать согласованными
8	Пункты 2 и 4 <sup>2</sup>	Пункты 2 и 3	Согласованы
9	<b>Статья 7.04,</b> пункты 1–3	<b>Статья 7.04,</b> пункты 1–3	Согласованы
	<b>Статья 7.05</b>	<b>Статья 7.05</b>	
10	Пункты 1–4	Пункты 1–4	Согласованы
11	Пункт 5	Статья 7.06 (пункт 2)	Согласованы
12	<b>Статья 7.06</b>	<b>Статья 7.06</b>	Заголовки различаются
13	Пункты 1–3 <sup>5</sup> –	Пункты 1, 3–4 Пункт 2	Согласованы
14	<b>Статья 7.07,</b> пункты 1–3 <sup>6</sup>	<b>Статья 7.07,</b> пункты 1–3	Согласованы
	<b>Статья 7.08</b>	<b>Статья 7.08</b>	
15	Пункты 1–6 <sup>2,4</sup>	Пункты 1–4	Не полностью согласованы, поскольку в положениях в ЕПСВВП речь идет о достаточной вахте, а в ПППР – об оперативной вахте. Однако в отношении судов, использующих в качестве топлива сжиженный природный газ, и судов, перевозящих опасные грузы, эти положения можно считать согласованными
16	Пункты 7 и 8 <sup>2,4</sup>	Пункты 5 и 6	Согласованы

#### IV. Глава 8 «Требования о сигналах и предоставлении данных»

Сравнение статей 8.01–8.03<sup>2</sup> ЕПСВВП и аналогичных статей ПППР приводится в таблице 4 ниже.

Таблица 4

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
1	<b>Статья 8.01,</b> пункты 1–8	<b>Статья 8.09,</b> пункты 1–8	Согласованы

<sup>5</sup> См. поправку 3 (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.3).

<sup>6</sup> С учетом решений тридцатого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/2019/8).

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<b>Статья 8.02</b>	<b>Статья 12.01</b>	
2	Пункт 1 <sup>5</sup>	Пункт 1	Можно считать согласованными; однако действие положений ЕПСВВП распространяется на суда, перевозящие более 20 контейнеров, и другие суда и составы в соответствии с требованиями компетентных органов
3	Пункт 2 <sup>5,6</sup>	Пункт 2	Этот пункт в настоящее время пересматривается Группой экспертов по ЕПСВВП
4	Пункт 3	Пункт 3	Согласованы
5	–	Пункты 4 и 5	Эти положения в ЕПСВВП отсутствуют, и, возможно, необходим их подробный анализ
6	Пункты 4–5	Пункт 6	Частично согласованы; с предложением о дальнейшем согласовании можно ознакомиться в документе EG/2018/11 ЕПСВВП
7	Пункт 6	–	
8	<b>Статья 8.03<sup>2</sup></b>	<b>Статья 8.11</b>	Согласованы

## V. Дополнительные положения о составах: глава 8 ПППР

В ЕПСВВП отсутствуют следующие статьи главы 8 ПППР («Дополнительные положения»):

- Статья 8.01 «Буксировка толкаемого состава толкаемым составом»
- Статья 8.02 «Толкаемые составы, в которые входят суда, не являющиеся толкаемыми баржами»
- Статья 8.05 «Сцепление толкаемых составов»
- Статья 8.06 «Радиотелефонная связь на борту составов»
- Статья 8.07 «Перемещение людей на борту толкаемых составов»
- Статья 8.08 «Формирование буксируемых составов»
- Статья 8.10 «Безопасность на борту судов, на которых разрешено перевозить более 12 пассажиров».

## VI. Главы ЕПСВВП и ПППР, содержащие региональные, местные и другие специальные положения

Глава 9 ЕПСВВП содержит региональные и национальные особые предписания, которые отличаются от предписаний, изложенных в главах 1–8, и поэтому она может охватывать некоторые из положений ПППР. Одним из таких примеров является статья 9.02 (пункт 6) ЕПСВВП. Вместе с тем подробный анализ этих положений еще не проводился.

Главы 9–14 ПППР:

- Глава 9 «Особые правила плавания и правила стоянки»
- Глава 10 «Ограничение судоходства при высоком и низком уровне воды»
- Глава 11 «Максимальные габариты судов, толкаемых составов и других соединений судов»
- Глава 12 «Речные участки, где действуют требования о предоставлении данных, и участки, судоходство по которым регулируется посредством сигнальных приборов»
- Глава 13 «Особые правила, касающиеся движения барж канального типа на участке Базель – шлюз Иффецхайм»
- Глава 14 «Предписания, касающиеся портов на Рейне».

Эти главы могут содержать положения, согласованные с ЕПСВВП (см. таблицу 2, пункты 24 и 32). Вместе с тем их подробный анализ еще не проводился.

## **VII. Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов: глава 10 ЕПСВВП и глава 15 ПППР**

Сравнение статей 10.01–10.09 ЕПСВВП и статей 15.01–15.09 ПППР приводится в таблице 5 ниже.

Таблица 5

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
1	<b>Статья 10.01</b> , пункты 1 и 2 <sup>4,5</sup>	<b>Статья 15.01</b>	Можно считать согласованными <sup>7</sup>
2	<b>Статья 10.02</b>	<b>Статья 15.02</b>	Согласованы
	<b>Статья 10.04</b>	<b>Статья 15.03</b>	
3	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
4	Пункты 2 и 3	Пункты 2 и 3	Можно считать согласованными
5	<b>Статья 10.05</b>	<b>Статья 15.04</b>	Согласованы
	<b>Статья 10.06</b>	<b>Статья 15.05</b>	
6	Пункт 1 <sup>4</sup>	Пункт 1	Согласованы; однако положения ЕПСВВП могут допускать исключения
7	Пункты 2–4	Пункты 2–4	Согласованы
	<b>Статья 10.07</b>	<b>Статья 15.06</b>	
8	Пункт 1 <sup>4</sup>	–	

<sup>7</sup> Эти определения были согласованы с Конвенцией о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП), в ходе двадцать девятого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП и совместного совещания Группы экспертов по ЕПСВВП и секретариата КОВВП (см. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/1 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/13).

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
9	Пункт 2 а) b)–d) е)	Пункт 1 – а)–с) d)	Согласованы В ПППР приводится ссылка на ЕС-ТТСВП <sup>8</sup>
10	Пункт 3	Пункт 2	Можно считать согласованными; однако в ПППР не упоминается контрольный перечень мер безопасности при бункеровке судов
11	<b>Статья 10.07-бис<sup>2</sup></b> <b>Статья 10.08<sup>5</sup></b>	<b>Статья 15.07</b> <b>Статья 15.08</b>	Согласованы
12	–	Пункт 1	
13	Пункт без номера <b>Статья 10.09</b>	Пункт 2 <b>Статья 15.09</b>	Можно считать согласованными
14	Пункт 1	Пункт 1	Согласованы
15	Пункт 2	–	

### **VIII. Приложение 1 «Отличительная литера или группа литер страны, порта приписки или места регистрации судов»**

Приложение 1 в обоих документах согласовано.

### **IX. Приложение 2 «Шкалы осадки судов внутреннего плавания»**

Приложение 2 к ПППР не содержит положений.

### **X. Приложение 3 «Визуальная сигнализация судов»**

Приложение 3 к ЕПСВВП состоит из четырех частей, которые указаны ниже, а в ПППР имеется раздел I «Общие положения», в то время как остальные его части заголовков не имеют:

- I. Общие положения
- II. Ходовая сигнализация (рисунки 1–44)
- III. Стояночная сигнализация (рисунки 45–61)
- IV. Особая сигнализация (рисунки 62–76<sup>2</sup>).

В ПППР пронумерованы все рисунки, в то время как в ЕПСВВП первый рисунок, относящийся к пункту 1 статьи 3.01, номера не имеет; он согласован с рисунком 1 ПППР.

<sup>8</sup> Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания.

Подробное сравнение знаков приводится в таблице 6 ниже.

Таблица 6

	<i>ЕПСВВП</i>	<i>ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<i>I. Общие положения</i>		
1	1.1	–	
2	1.2	1	Первые предложения согласованы. В дополнение к этому в ЕПСВВП даются разъяснения относительно дополнительной сигнализации
3	–	2	В ПППР приводится пояснение относительно того, что толкаемые составы, максимальные размеры которых не превышают 110 м x 12 м, считаются одиночными моторными судами
4	1.3		В ПППР отсутствуют знаки d), f) и k).
	<i>II–IV</i>		
5	Рисунки 1–2, 4–11, 13–18, 22–24, 26–43а, 44–45, 49–55, 58–64, 68, 76 <sup>2</sup>	Рисунки 2–16, 18–25, 27–40, 42–48, 51–54, 56–58, 62, 64–66	Согласованы
6	Рисунки 3, 12, 19, 25, 43b, 46, 47, 69–75	–	
7	Рисунок 20	Рисунок 17	В ЕПСВВП изображены топовые огни
8	Рисунок 21	Рисунок 26	На рисунке в ПППР речь идет только о малых судах
9	Рисунок 48	Рисунок 41	Рисунки различаются
10	Рисунки 56 и 56-бис, 57 и 57-бис	Рисунки 49а и 49b, 50а и 50b	В ПППР отсутствует отдельный рисунок для плавучего средства в ночное время
11	Рисунок 65	Рисунок 59	Рисунки различаются
12	Рисунки 66 и 67	Рисунки 60 и 61	В ЕПСВВП приводятся как новые, так и уже существующие знаки, которые могут использоваться в течение переходного периода
13	–	Рисунки 55 и 63	

## **XI. Приложение 4 «Судовые огни и цвет судовых сигнальных огней» и приложение 5 «Сила света и дальность видимости судовых сигнальных огней»**

Приложение 4 к ЕПСВВП не содержит положений. Предписания, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, включены в часть I приложения 7 к документу «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (приложение к резолюции № 61, второй пересмотренный вариант).

Приложение 5 к ЕПСВВП не содержит положений. Предписания, касающиеся силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней, включены в часть II приложения 7 к документу «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (приложение к резолюции № 61, второй пересмотренный вариант).

Приложения 4 и 5 к ПППР не содержат положений.

## ХII. Приложение 6 «Звуковые сигналы»

Части I «Звучность сигналов» и II «Контроль уровня акустического давления» приложения 6 к ЕПСВВП содержатся в части IV приложения 7 к документу «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (приложение к резолюции № 61, второй пересмотренный вариант).

Приложение 6 к ПППР не содержит аналогичных требований.

Часть III «Звуковые сигналы судов»:

- Введение к части III приложения 6 к ЕПСВВП и предварительные примечания к приложению 6 к ПППР можно считать согласованными, однако в ПППР содержится положение о звоне сигнального колокола, которое было исключено из ЕПСВВП
- Раздел А: в ПППР отсутствует описание сигнала «Держитесь в стороне от меня»
- Разделы В–D считаются согласованными
- Раздел Е: в ПППР отсутствуют последние два сигнала
- Раздел F в ЕПСВВП и раздел G в ПППР: в ПППР отсутствует описание трехтонального сигнала<sup>9</sup> и сигнала паромов, идущих без помощи радиолокатора; из ЕПСВВП был исключен удар в колокол для находящихся на стоянке судов.

## ХIII. Приложение 7 «Сигнальные знаки, регулирующие судоходство по водным путям»

Подробное сравнение приводится в таблице 7 ниже.

Таблица 7

<i>Сигнальные знаки ЕПСВВП</i>	<i>Сигнальные знаки ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
<b>Основные сигнальные знаки</b>	<b>Раздел I – Основные сигнальные знаки</b>	
<i>А. Запрещающие сигнальные знаки</i>	<i>А. Запрещающие сигнальные знаки</i>	
1 А.2–А.4, А.5–А.10, А.12, А.14–А.18	А.2–А.4, А.5–А.10, А.12, А.14–А.18	Согласованы
2 А.1 a–f	А.1	В ПППР отсутствуют буквы, обозначающие различные варианты сигнального знака (щита, огней и флага)

<sup>9</sup> На своем тридцатом совещании Группа экспертов по ЕПСВВП приняла решение провести анализ фактического использования трехтонального сигнала и поручила секретариату собрать у государств-членов соответствующую информацию (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/1, пункт 15).



	<i>Сигнальные знаки ЕПСВВП</i>	<i>Сигнальные знаки ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
3	A.1.1 (A.1g)	A.1a	Различаются номера
4	A.4.1, A.13, A.19, A.20	–	A.13 в ПППР не содержит положений
5	A.11 а–с	A.11	A.11b в ПППР отсутствует
<hr/>			
	<i>В. Предписывающие сигнальные знаки</i>	<i>В. Предписывающие сигнальные знаки</i>	
6	V.1–V.9, V.11, V.12 <sup>5</sup>	V.1–V.9, V.11–V.12	Согласованы
7	V.10	–	В ПППР не содержит положений
<hr/>			
	<i>С. Сигнальные знаки ограничения</i>	<i>С. Сигнальные знаки ограничения</i>	
8	C.1–C.3	C.1–C.3	В ПППР рисунки C.1b, C.2b и C.3b отсутствуют
9	C.4	C.4	Согласованы
10	C.5 <sup>4</sup>	C.5	Второй рисунок (указание берега) в ПППР отсутствует
<hr/>			
	<i>Д. Знаки необязательного предписания</i>	<i>Д. Знаки необязательного предписания</i>	
11	D.1 а–f	D.1	В ПППР не указаны сигнальные огни; отсутствуют буквы, обозначающие различные варианты сигнального знака
12	D.2	D.2	В ПППР отсутствует знак D.2b
13	D.3	D.3	Согласованы
<hr/>			
	<i>Е. Указательные знаки</i>	<i>Е. Указательные знаки</i>	
14	E.1 а–d	E.1	В ПППР отсутствуют буквы, обозначающие различные варианты сигнального знака (щита, огней)
15	E.2–E.4, E.5–E.11a, E.13–E.21, E.23, E.25	E.2–E.4 <sup>10</sup> , E.5–E.11, E.13–E.22, E.25	Согласованы
16	E.11b, E.12, E.15, E.16, E.22, E.24, E.26–E.27.1	–	E.12, E.15, E.16 и E.24 не содержат положений
17	–	E.23	Отметки уровня паводка
<hr/>			
	<b>Дополнительные сигнальные знаки</b>	<b>Раздел II – Щиты, таблички, стрелки или дополнительные надписи</b>	
18	Раздел А	Пункт 1	Согласованы

<sup>10</sup> Знак E.4b введен резолюцией 2018-II-14 ЦКСР.

	<i>Сигнальные знаки ЕПСВВП</i>	<i>Сигнальные знаки ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
19	Раздел В	Пункт 3	В ЕПСВВП также указывается дополнительный световой сигнал с зеленым огнем
20	Раздел С	Пункт 2	Согласованы
21	Раздел D	Пункт 4	Согласованы; однако в ПППР приводится больше примеров табличек с дополнительными надписями

#### XIV. Приложение 8 «Судоходная обстановка водного пути»

Подробное сравнение приводится в таблице 8 ниже.

Таблица 8

	<i>Сигнальные знаки ЕПСВВП</i>	<i>Сигнальные знаки ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
	<i>I. Общие положения</i>	<i>I. Общие положения</i>	
1	Раздел А	Пункт 1	Согласованы
2	Раздел В	Пункт 2	В ПППР также содержится определение фарватера и правого/левого берега <sup>11</sup>
3	Раздел С	Пункт 3	В ЕПСВВП содержится больше видов ритмичных огней
	<i>II. Специальные знаки для обозначения границ фарватера</i>	<i>II. Специальные знаки для обозначения фарватера</i>	
4	Разделы А и В	Пункты 1 и 2	Согласованы
5	Раздел С	Пункт 3	Можно считать согласованными; однако в ПППР отсутствуют три последних абзаца и рисунок 4 из ЕПСВВП
6	<i>III. Устанавливаемые – на берегу сигнальные знаки, указывающие положение фарватера</i>		
	<i>IV. Сигнальные знаки, ограждающие опасные места и навигационные препятствия</i>	<i>III. Сигнальные знаки, ограждающие водный путь и навигационные препятствия</i>	
7	Разделы А и В	Пункты 1 и 2	Можно считать согласованными; однако в пункте 3 ПППР отсутствует описание ритма огня и последний абзац

<sup>11</sup> См. Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях (приложение к резолюции № 90), пункт 1.1.10.

	<i>Сигнальные знаки ЕПСВВП</i>	<i>Сигнальные знаки ПППР</i>	<i>Комментарии</i>
8	Рисунок 17	Рисунки 4 и 10	В ЕПСВВП примеры применения сигнальных знаков, указанных в главах II и IV, представлены на одном рисунке, а в ПППР – на отдельных рисунках
9	<i>IV-бис. Другая сигнализация опасных мест и препятствий на водном пути, разделы А и В</i>	<i>IV. Другая сигнализация опасных мест и препятствий на водном пути, пункты 1 и 2</i>	Согласованы
10	<i>V. Дополнительная сигнализация для плавания с помощью радиолокатора, разделы А и В</i>	<i>V. Дополнительная сигнализация для плавания с помощью радиолокатора (при необходимости), разделы А и В</i>	Согласованы; однако изображения радиолокационных отражателей различаются
11	<i>VI. Дополнительная сигнализация на озерах и широких водных путях</i>  <i>VII. Сигнализация запрещенных или регламентированных зон</i>  <i>VIII. Буи различного назначения</i>  <i>IX. Входы в порт</i>	–	

## **XV. Приложение 9 «Образец журнала учета отработанных масел»**

Образец журнала учета отработанных масел содержится в приложении 9 к ЕПСВВП и в приложении 10 к ПППР. Подробное сравнение этих приложений еще не проводилось.

## **XVI. Приложение 10 «Общие технические параметры радиолокационной установки»**

Приложение 10 к ЕПСВВП не содержит положений. Предписания, касающиеся общих технических параметров радиолокационной установки, включены в часть III приложения 7 к документу «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (приложение к резолюции № 61, второй пересмотренный вариант).

В ПППР аналогичное приложение отсутствует.

## **XVII. Приложение 11 «Контрольный перечень мер безопасности при бункеровке»**

В ПППР аналогичное приложение отсутствует.

ЦКСР ввела Стандарт на контрольный перечень вопросов по бункеровке СПГ (по схеме «автоцистерна – судно»), утвержденный 13 октября 2015 года<sup>12</sup>.

## **XVIII. Приложения 9, 11 и 12 к ПППР**

В ЕПСВВП отсутствуют положения, соответствующие приложению 9 к РПНР «Предупреждающие огни на участке Обервезель – Санкт-Гоар 548,50–555,43 км<sup>13</sup>».

В ЕПСВВП отсутствуют положения, соответствующие приложению 11 к РПНР «Данные, подлежащие вводу в прибор АИС для внутреннего судоходства: указание навигационного статуса и опорной точки местонахождения судна»<sup>14</sup>.

В ЕПСВВП отсутствуют положения, соответствующие приложению 12 «Перечень категорий судов и составов»<sup>15</sup>. На своем двадцать восьмом совещании Группа экспертов по ЕПСВВП отметила, что перечень категорий судов и составов в приложении 12 к ПППР не охватывает весь список, содержащийся в рекомендации № 28 ООН «Коды типов транспортных средств», и пришла к выводу, что в этой связи было бы целесообразно получить разъяснения со стороны секретариата ЦКСР, которые позволили бы понять связанные с этим причины<sup>15</sup>.

---

<sup>12</sup> См. [www.ccr-zkr.org/files/documents/reglementRP/L\\_ctrl\\_avitaillement\\_GNL\\_fr.pdf](http://www.ccr-zkr.org/files/documents/reglementRP/L_ctrl_avitaillement_GNL_fr.pdf).

<sup>13</sup> От отметки 548,50 км до отметки 555,43 км.

<sup>14</sup> См. EG/2018/11 ЕПСВВП.

<sup>15</sup> См. ECE/TRANS/SC.3/2018/5, пункт 18.